Masami

https://globerland.com/user/183325

Город проживания: Япония, Токио

Японский - родной
Русский - свободный (свободное письменное и устное общение)
Английский - разговорный (свободное устное общение на любые темы)

О себе

Сертифицированный мед.переводчик, юридический, технический переводчик, гид-переводчик с государственной лицензией, владеющий русским и японским языками.
Имею 3-х летний опыт работы в глобальной компании, производящей автозапчасти в России. Имею 10-летний опыт работы в мед.центрах, на переговорах, выставках, заводах, строительстве, в государственных органах и СМИ. (NHK, НТВ).

Могу разработать и провести авторскую экскурсию, в зависимости от Ваших пожеланий.

Проживаю в Токио, но готова к переезду и работе в других городах.

Всегда готова к сотрудничеству, обращайтесь, пожалуйста, в любое время.

Услуги

Экскурсии

Перевод устный (последовательный)

Перевод письменный

Удалённый перевод

Услуги агента

Подробное описание и стоимость услуг

Транспортные расходы

Образование

■Образование

Высшее образование университет Хосэй в Токио Факультет международной культуры Кафедра русского языка

Проходила стажировку в СПБГУ, МГУ, МГЛУ и в Институте им. А.С. Пушкина.

■Сертификат

Сертификат Медицинский переводчик русского языка 1-й категории

 Тест на уровень русского языка
первого уровня

 ТРКИ-III Тест по русскому языку как иностранному
*уровень переводчика

Государственная лицензия гида-переводчика (русский язык)

Сертификат Экскурсовод

 Тест на практическое владение английским языком STEP Test Grade Pre-1
TOEIC 875

Опыт работы

■Опыт работы
После окончания университета, в 2014 году поступила в глобальную компанию, специализирующуюся на производстве автозапчастей в разных точках мира.

В этой компании работала в качестве специалиста по логистике и технического переводчика для новых проектов в России.

В 2019 году начала работать как фрилансер, занималась переводом (устным и письменным) в разных сферах: медицинских центрах, на переговорах, на выставках (косметика, минерал, продукты, мед.оборудования) ,на семинарах, на заводе, на строительстве, в госучреждениях, в СМИ, сопровождение спортивных мероприятий и на экскурсий.

В последние два года переводила разные документы в госучреждениях в качестве юридического переводчика.

Также занималась сопровождением гостей в поликлинике и переводом новостей, видеоматериалов и интервью в телекомпаниях.

Также перевожу онлайновые собеседования и телефонный разговор по заказу.

Дополнительно

- Диплом переводчика
- Лицензия гида

Перейти к профилю

https://globerland.com/user/183325